



Le 'mot du président'  
de début janvier vous informera  
de jauges, de Suissenautic à Berne,  
d'AG, etc.

Pour l'instant, lisons notre bulletin et  
fêtons Noël et Nouvel-An.  
Avant de clore cette année 2006, j'aimerais  
féliciter Rolf et Serge pour leur magnifique  
saison et remercier, en votre nom,  
tous ceux qui ont travaillé pour  
l'Ascorsaire.

Das 'Wort des Präsidenten'  
vom Januar wird euch über  
Vermessungen, Suissenautic in Bern,  
GV etc. informieren.

Jetzt, lesen wir unser Bulletin und feiern  
wir Weinachten und Neujahr!  
Bevor wir aber das Jahr 2006 beenden,  
will ich Rolf und Serge für ihre fantastische  
Saison gratulieren und in euerem Namen  
einen Dank an alle die für den  
Ascorsaire gearbeitet  
haben.

*Bonnes fêtes  
à tous!*

*Votre comité,  
vos chefs de flotte,  
toutes les personnes  
'en charge'  
et Hervé*